



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|---|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și Literaturi Romane |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și Literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | Limbă și literatură franceză / Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|--|--|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|-------------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLF6121* Limba franceză contemporană 6 (Pragmatica) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 6 | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DS |
| | | | | | | | Obligativitate | Obligatoriu |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

| | | | | | |
|--|-----|--------------------|----|-------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 4 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 48 | din care: 3.5 curs | 24 | 3.6 seminar | 24 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 40 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 30 |
| Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 34 |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități..... | | | | | |
| 3.7 Total ore studiu individual | 108 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 156 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 5 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|--|
| 4.1 de curriculum | - |
| 4.2 de competențe | Competență lingvistică în franceză de nivel B1 |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Sală cu videoproiector și Internet |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală cu videoproiector și Internet |

6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | C1 Utilizarea adecvată a conceptelor fundamentale ale pragmatolingvisticii C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile română și franceză. |
|-------------------------|---|

| | |
|-------------------------|---|
| Competențe transversale | CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională |
|-------------------------|---|

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|---|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea studenților din anul trei cu instrumentele teoretice și metodologice ale pragmaticii de tip unu și doi (teoria enunțării și teoria actelor de limbaj) |
| 7.2 Obiectivele specifice | <ul style="list-style-type: none"> Însușirea conceptelor de bază din teoria enunțării și teoria actelor de limbaj. Dezvoltarea capacității de analiză a unui text literar sau jurnalistic folosind instrumentele pragmatice. Dezvoltarea competențelor de exprimare orală sau scrisă în limba franceză în funcție de contextul comunicării (formal, informal). |

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|---|---|------------|
| 1. Pragmatica: definiție, obiect de studiu, orientări. | expunerea, prezentare ppt. | |
| 2. Schema comunicării a lui R. Jakobson (1970): funcțiile limbajului (definiții, mărci). | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 3. Critica și revizuirea schemei comunicării de către C. Kerbrat-Orecchioni. Competențele subiecților vorbitori și interacțiunea lor în construirea sensului: competența lingvistică, enciclopedică, logică și retorico-pragmatică. | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 4. Explicit și implicit în comunicare. | expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația | |
| 5. Teoria enunțării: enunțare, enunț, situația de enunțare, scena înglobantă, scena generică, scenografia. | expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația | |
| 6. Teoria enunțării: referința (personală, temporală, spațială). | expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația | |
| 7. Teoria enunțării: modalitatea. | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 8. Eterogeneitatea enunțativă (tipuri de discurs raportat: direct, indirect, indirect liber, direct liber, narativizat, indirect cu rezumat) | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 9. Teoria actelor de limbaj (J. Austin, J. Searle). | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 10. Teoria actelor de limbaj (J. Searle) | expunerea, explicația, prezentare ppt. | |
| 11. Actele de limbaj indirecte. Teorii ale politeții. | expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația | |
| 12. Teorii ale politeții. | expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația | |
| Bibliografie obligatorie: <ol style="list-style-type: none"> Austin, J. (1970), <i>Quand dire c'est faire</i>, Paris, Seuil. . Enache, C., Popa, G., Théories linguistiques dans le domaine de la politesse, https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf Florea, L.S. (1999), <i>Temporalité, modalité et cohésion du discours</i>, Bucarest, Babel, chap. IV et VII. Garric, N., Calas, F. (2007), <i>Introduction à la pragmatique</i>, Paris, Hachette Supérieur. Jakobson, R. (1963), <i>Essais de linguistique générale</i>, Paris, Minuit, chap.11. Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), <i>L'énonciation. De la subjectivité dans le langage</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 2. Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), <i>L'Implicite</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 4. | | |



8. Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), *Les Actes de langage dans le discours*, Paris, A. Colin.
9. Searle, J. (1982), *Sens et expression*, Paris, Minuit, chap.1.

Bibliografie facultativă:

1. Benveniste, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, tome 1, Paris, Gallimard, chap. XIX et XXI.
2. Benveniste, E. (1974), *Problèmes de linguistique générale*, tome 2, Paris, Gallimard, chap. V et XV
3. Charaudeau, P. (1983), *Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique*, Paris, Hachette, chap. II
4. Ducrot, O. (1972), *Dire et ne pas dire*, Paris, Hermann, chap.10.
5. Ducrot, O. (1984), *Le dire et le dit*, Paris, Minuit. Chap. Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation.
6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1990, 1992, 1994), *Les Interactions verbales*, t. I,II,III, Paris, A. Colin.
7. Maingueneau, D., (2010), *Manuel de linguistique pour les textes littéraires*, Paris, A. Colin.
8. Milner, J.-Cl. (1982), *Ordres et raisons de langue*, Paris, Seuil, chap.I.
9. Reboul, A. et Moeschler, J. (2001), *Pragmatica azi. O noua știință a comunicării*, Cluj-Napoca, Echinox.
10. Récanati, F. (1981), *Les énoncés performatifs*, Seuil, Paris, Introduction, chap.III, V et VI.
11. Searle, J. (1972), *Les actes de langage*, Paris, Hermann.
12. Vanderveken, D., *Théorie des actes de langage et analyse des conversations*, https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf

8.2 Seminar

| | | |
|--|---|--|
| 1. Analiza unui text literar (L. F. Céline, <i>Mort à crédit</i>) din perspectiva funcțiilor limbajului așa cum sunt definite de Roman Jakobson (1963) | Lectura, analiza. | |
| 2. Analiza competențelor necesare subiecților vorbitori pentru producerea/ interpretarea unui text (articol din ziarul <i>Academia Cațavencu</i>) | Lectura, analiza, explicația. | |
| 3. Construirea referinței într-un text literar (La Fontaine, <i>Le corbeau et le renard</i>) | Lectura, analiza, explicația. | |
| 4. Eterogeneitate enunțiativă. Analiza tipurilor de discurs raportat (direct, indirect, indirect liber și direct liber) prezente într-un text literar. | Lectura, analiza, explicația. | |
| 5. Identificarea actelor de limbaj într-un fragment din BD <i>Les Aventures de Tintin</i> . | Analiza. | |
| 6. Analiza actelor de limbaj într-un fragment din piesa de teatru <i>Pour un oui, pour un non</i> de Nathalie Sarraute | Lectura, analiza, explicația. | |
| 7. Analiza pagmatică a unui text literar (La Lettre LXXXI des <i>Liaisons dangereuses</i> de Ch. de Laclos). | Lectura, analiza, explicația. | |
| 8. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc. | Expunerea, prezentare în ppt., analiza. | |
| 9. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc. | Expunerea, prezentare în ppt., analiza. | |
| 10. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc. | Expunerea, prezentare în ppt., analiza. | |
| 11. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc. | Expunerea, prezentare în ppt., analiza. | |
| 12. Recapitulare | | |

Bibliografie obligatorie:

- Austin, J. (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil. .



Enache, C., Popa, G., Théories linguistiques dans le domaine de la politesse, <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf>
Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.
Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.
Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.
Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.
Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), *Les Actes de langage dans le discours*, Paris, A. Colin.
Searle, J. (1982), *Sens et expression*, Paris, Minuit, chap.1.
Vanderveken, D., *Théorie des actes de langage et analyse des conversations*, https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|--|---|---|------------------------------|
| 10.4 Curs | - asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze. | Analiza unui text literar/jurnalistic folosind instrumentele teoretice și metodologice dobândite (lucrare de predat la o dată fixă) | 50% |
| 10.5 Seminar | - asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze. | Intervenție orală în cadrul seminarului (prezentarea individuală sau în colaborare cu 1-2 colegi a unui act de limbaj la alegere) | 50% |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |
| 1. Studenții cunosc conceptele cheie. 2. Studenții pot recunoaște și defini conceptele prezentate în cadrul cursului și sunt capabili să le folosească în analiza unui text inedit. | | | |
| Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu). | | | |

| | | |
|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar |
| 09.04.2022 | | |
| Data avizării în departament | Semnătura directorului de departament | |
| 11.04.2022 | | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil | Ștampila facultății |
| | | |